

Gelet op het advies nr. 47.297/4 van de Raad van State, gegeven op 19 oktober 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 oktober 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 oktober 2009;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. "Artikel 1 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 november 1992 tot vaststelling van de formule en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor personenvervoer wordt aangevuld met volgend lid : " Wanneer de formule van het eerste lid toegepast wordt het jaar dat volgt op een jaar waarin een jaarlijkse tariefaanpassing is uitgesteld, wordt In-2 door In-3 vervangen, waarbij n-3 = het voorlaatste jaar voor het jaar n-1."

Art. 2. In artikel 2bis van hetzelfde besluit wordt het percentage "6 %" door het percentage "3 %" vervangen.

Art. 3. De Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 29 oktober 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 3724

[2009/204969]

29 OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 mars 2008 relatif à la gestion des déchets issus de l'activité usuelle des ménages et à la couverture des coûts y afférents

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment les articles 5ter, 21 et 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 mars 2008 relatif à la gestion des déchets issus de l'activité usuelle des ménages et à la couverture des coûts y afférents;

Vu l'avis de la Commission consultative en matière de déchets, donné le 16 octobre 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 septembre 2009;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 22 octobre 2009;

Vu l'avis 47.256 du Conseil d'Etat, donné le 7 octobre 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'urgence motivée notamment par la volonté de permettre aux communes d'exécuter l'obligation de déclaration que leur impose l'article 11, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 mars 2008 en vue de l'exercice 2010, non pas pour le 1^{er} septembre 2009 mais pour le 15 novembre 2009;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 14 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 mars 2008 relatif à la gestion des déchets issus de l'activité usuelle des ménages et à la couverture des coûts y afférents, les modifications suivantes sont apportées :
1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots "1^{er} janvier 2010" sont remplacés par les mots "1^{er} janvier 2011";

2^o un nouvel alinéa est ajouté comme suit :

"Pour l'exercice 2010 et par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, les communes disposent jusqu'au 15 novembre 2009 pour procéder à la déclaration."

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 octobre 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 3724

[2009/204969]

29. OKTOBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. März 2008 über die Bewirtschaftung der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte und die Deckung der diesbezüglichen Kosten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 5ter, 21 und 22;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. März 2008 über die Bewirtschaftung der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte und die Deckung der diesbezüglichen Kosten;

Aufgrund des am 16. Oktober 2009 abgegebenen Gutachtens des Beratungsausschusses für Abfälle;

Aufgrund des am 17. September 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 22. Oktober 2009 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 7. Oktober 2009 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 47.256 des Staatsrats;

Aufgrund der Dringlichkeit, die insbesondere durch den Willen begründet ist, den Gemeinden die Möglichkeit zu geben, die ihnen durch Artikel 11, § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. März 2008 im Hinblick auf das Steuerjahr 2010 auferlegte Erklärungspflicht nicht für den 1. September 2009, sondern für den 15. November 2009 zu erfüllen;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 14 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. März 2008 über die Bewirtschaftung der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte und die Deckung der diesbezüglichen Kosten werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird der Wortlaut "1. Januar 2010" durch den Wortlaut "1. Januar 2011" ersetzt.

2° es wird ein neuer Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

"Für das Steuerjahr 2010 und in Abweichung des Artikels 11, § 1 verfügen die Gemeinden über einen Zeitraum bis zum 15. November 2009, um die Erklärung abzugeben."

Art. 2 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Oktober 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 3724

[2009/204969]

29 OKTOBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 5 maart 2008 betreffende het beheer van de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen en de dekking van de desbetreffende kosten

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op de artikelen 5ter, 21 en 22;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 5 maart 2008 betreffende het beheer van de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen en de dekking van de desbetreffende kosten;

Gelet op het advies van de "Commission consultative en matière de déchets" (Adviescommissie voor Afvalstoffen), gegeven op 16 oktober 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 september 2009;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 22 oktober 2009;

Gelet op het advies nr. 47.256 van de Raad van State, gegeven op 7 oktober 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die met name gemotiveerd wordt door de bereidheid om de gemeenten in staat te stellen de aangifteplicht opgelegd bij artikel 11, § 1, van het besluit van de Waalse Regering van 5 maart 2008 met het oog op het boekjaar 2010 niet vóór 1 september 2009 maar wel vóór 15 november 2009 uit te voeren;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 14 van het besluit van de Waalse Regering van 5 maart 2008 betreffende het beheer van de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen en de dekking van de desbetreffende kosten wordt gewijzigd als volgt :

1° in het eerste lid worden de bewoordingen "1 januari 2010" vervangen door de bewoordingen "1 januari 2011";

2° er wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

"Voor het boekjaar 2010 en in afwijking van artikel 11, § 1, kunnen de gemeenten de aangifte tot 15 november 2009 indienen."

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 oktober 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY